

范蠡養魚經



FAN LI
ON PISCICULTURE

范蠡養魚經

ФАНЬ ЛИ О РАЗВЕ-
ДЕНИИ РЫБЫ

TRAITE DE FAN LI
SUR LA PISCICULTURE

FAN LI SOBRE LA
PISCICULTURA

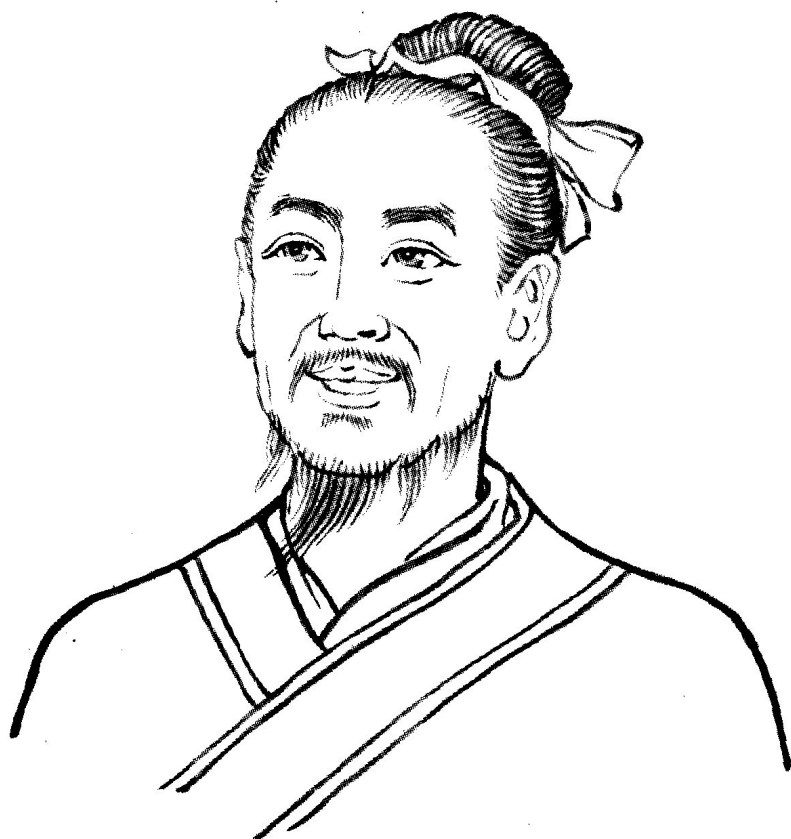


經魚養鰱

中、英、日、俄、法、西文

中国水产学会中国渔业史研究会编

农业出版社



范 蠡 像

目 录

《范蠡养鱼经》简介.....	(3)
范蠡养鱼经.....	(9)
《范蠡养鱼经》今译.....	(11)
编后记.....	(15)

CONTENTS

A Brief Introduction of <i>Fan Li on Pisciculture</i>	(19)
<i>Fan Li on Pisciculture</i> (The Original Text)	(9)
<i>Fan Li on Pisciculture</i>	(25)
Postscript	(29)

目 次

『范蠡養魚經』の紹介.....	(35)
『范蠡養魚經』（原文）.....	(9)
『范蠡養魚經』.....	(41)
編集後記.....	(17)

СОДЕРЖАНИЕ

Краткое изложение «Фань Ли о разведении рыбы»	(53)
Фань Ли о разведении рыбы (Подлинный текст)	(9)
Фань Ли о разведении рыбы	(61)
Послесловие	(65)

CATALOGUE

Aperçu sommaire sur le <i>Traité de FAN Li sur la pisciculture</i>	(71)
<i>Traité de FAN Li sur la pisciculture</i> (Texte Original)	(9)
<i>Traité de FAN Li sur la pisciculture</i>	(79)
Postface	(83)

CATALOGO

Breve introducción de <i>Fan Li sobre la piscicultura</i>	(89)
<i>Fan Li sobre la piscicultura</i> (Texto original)	(9)
<i>Fan Li sobre la piscicultura</i>	(97)
Nota de la redacción	(101)

目 录

《范蠡养鱼经》简介	1
范蠡养鱼经	2
《范蠡养鱼经》今译	3
编后记	4

《范蠡养鱼经》简介

《范蠡养鱼经》也作《陶朱公养鱼经》，是我国现存最早的一部养鱼著作，也是世界上第一部最早论述养鱼的专门文献。

《范蠡养鱼经》，相传系春秋末期越国范蠡所作。范蠡，字少伯，楚国宛（今河南南阳）人。仕越为大夫。曾辅佐越王勾践二十余年，愤发图强，灭亡吴国，为越建立了霸业。功成之后，辞官隐退，离越至齐，变姓名为鸱夷子皮，经商致富，治产数千万，被任为齐相。后又辞官散财，定居于陶（今山东定陶县西北），自号陶朱公。陶地处中原水陆交通中心，商业发达，是当时最繁荣的城市之一。范蠡于陶从

事商业，获资巨万，成为天下之富翁。范蠡不仅以其远见卓识的政治谋略闻名于世，而且也以敛财致富而名扬天下，其经济思想为后世称道。

范蠡是很重视养鱼业的。据《吴越春秋》、《山阴志》记载，他在越国时曾向越王勾践献过养鱼富国之策，在会稽（今浙江绍兴）有修池养鱼获利之事。有人据《史记》所载范蠡事迹考证，范蠡在齐、陶发财致富和捕鱼、养鱼密切有关。《范蠡养鱼经》中记叙齐王向范蠡请教致富之道，则更把养鱼推崇为第一位的治生之法。

《范蠡养鱼经》记述了养殖鲤鱼的一整套经验，篇幅不长，内容丰富。书中记叙的养殖对象、鱼池构造、亲鱼放养规格和季节、雌雄比例、密养轮捕等重要生产技术环节，都具有相当高的技术水平。

《范蠡养鱼经》的宝贵经验之一，就是选

择鲤鱼作为池塘养鱼的品种，指出了在生产上和经济上都有很大的优越性。鲤鱼互不相食，

“易长又贵”，可以利用它能在池塘环境中自然繁殖的规律解决苗种来源。书中记述应用亲鱼繁殖的方法简单有效，便于推广，养鲤鱼的经济效益又高，为养鱼生产的发展奠定了技术基础。

《范蠡养鱼经》叙述的池塘构造适应鱼类生活环境，鱼池筑有“九洲八谷”，谷又有深浅之分，如天然的江湖那样，鱼可环绕九洲漫游，也可在谷中栖息，并且适应亲鱼、成鱼、幼鱼各个生长阶段和不同季节的要求，为鱼类生长创造了优良环境。这种依照鱼类天然水域生态环境所设计的鱼池，无疑也是很科学的。

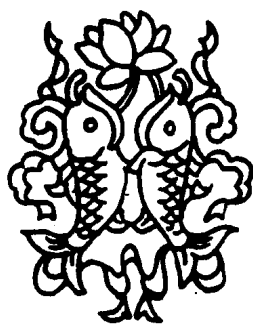
《范蠡养鱼经》提出了密养轮捕是重要的丰产措施，书中记述鲤鱼养殖所采取的密养、轮捕、留种自然繁殖的方法，实为养鱼生产取得良好经济效益的宝贵经验。即使在今天，密养、轮捕也仍然是池塘养鱼获得高产增收的有

效措施。

由于历史条件的局限，书中某些论述带有神话色彩，在流传中也有讹误之处。但全书总结的养鱼经验及其科学价值，充分表明了《范蠡养鱼经》是我国养鱼生产的宝贵遗产。

《范蠡养鱼经》原书已佚，现今所见，系后魏贾思勰《齐民要术》辑存。《范蠡养鱼经》对后代的养鱼生产有巨大影响，据史籍记载，东汉侍中习郁曾依范蠡养鱼法作池养鱼。陕西、山西、四川等地东汉墓葬中出土的池塘、陂池模型也表明了养鱼生产得到了普遍发展。此外，后世的一些重要古农书，如元王桢《农书》、明黄省曾《养鱼经》、徐光启《农政全书》等都依《齐民要术》转载。黄省曾和徐光启并在继承的基础上进一步发展了养鱼生产的技术经验。

《范蠡养鱼经》对中国的养鱼事业起了重大的推动作用。



爲之長而將魚飛去內鼈則魚不復去在池中周遶
九洲無窮自謂江湖也至來年二月得鯉魚長一尺
者一萬五千枚三尺者四萬五千枚二尺者萬枚枚
直五十得錢一百二十五萬至明年得長一尺者十
萬枚長二尺者五萬枚長三尺者五萬枚長四尺者
四萬枚留長二尺者二千枚作種所餘皆貨得錢五
百一十五萬錢候至明年不可勝計也王乃於後苑
治池一年得錢三十餘萬池中九洲八谷谷上立水
二尺又谷中立水六尺所以養鯉者鯉不相食易長
又貴也

范蠡養魚經

威王聘朱公問之曰聞公在湖爲漁父在齊爲鴟夷子皮在西戎爲赤精子在越爲范蠡有之乎曰有之曰公任足千萬家累億金何術乎朱公曰夫治生之法有五水畜第一水畜所謂魚池也以六畝地爲池池中有九洲求懷子鯉魚長三尺者二十頭牡鯉魚長三尺者四頭以二月上庚日內池中令水無聲魚必生至四月內一神守六月內二神守八月內三神守神守者鼈也所以內鼈者魚滿三百六十則蛟龍

《范蠡养鱼经》今译

齐威王以礼聘请陶朱公¹，问他说：“听说先生您在太湖叫渔父，在齐国叫鸱夷子皮，在西戎叫赤精子，在越国叫范蠡。有这事吗？”

陶朱公回答说：“是这样的。”

齐王又问：“先生您手中拥有资金千万，家产达亿金，用的是什麼方法？”

陶朱公说：“至于说到致富的方法，可有五种，第一要数‘水畜’。‘水畜’，就是挖池养鱼。挖一个六亩²大的鱼池，池里有九个小洲。找三尺³长的怀卵鲤鱼二十尾，雄鱼四尾，在二月⁴上旬逢庚日⁵，轻轻放入鱼池中，使水不要发出声响，鱼就一定能成活。到了四月，池中放一

只‘神守’，六月放二只，八月放三只——‘神守’，就是鳖——池中所以放鳖，是因鱼满三百六十尾，蛟龙就要领头，带着鱼飞走。池中放了鳖，鱼就不会再飞去。在池中，鱼围绕着九洲游来游去，没有尽头，自以为是生活在江湖之中。到第二年二月，池中共有鲤鱼：一尺长的一万五千尾，三尺长的四万五千尾，二尺长的一万尾。每尾鲤鱼价值五十钱⁶，共得钱一百二十五万⁷。到第三年，池中有鲤鱼：一尺长的十万尾，二尺长的五万尾，三尺长的五万尾，四尺长的四万尾。留下二千尾二尺长的作鱼种外，其余全部出售，一共可以得钱五百一十五万。到了第四年……就不计其数了。”

于是齐王就在后花园里挖池养鱼。一年就赚钱三十多万。池里有九个小洲，九小洲间有八个深坑，池水深二尺，坑水深六尺。

所以要养鲤鱼，是因为鲤鱼不吃同类，容易长，价钱又贵的缘故。